

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

26 FÉVRIER 1960.

PROJET DE LOI

tendant à autoriser le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi à conclure à l'étranger, pour le Congo belge, un ou plusieurs emprunts, à concurrence d'un capital nominal de 3 milliards de francs congolais ou l'équivalent en d'autres monnaies.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi tend à autoriser le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi à conclure à l'étranger, au nom et au profit du Congo belge, un ou plusieurs emprunts d'un montant total équivalent à 3 milliards de francs congolais.

*
**

Le 31 décembre 1959 marque juridiquement le terme du plan décennal; il est devenu impossible d'engager de nouveaux travaux, depuis le 1^{er} janvier 1960, dans le cadre de ce plan.

Certes, le Ministre conserve le droit de faire appel au pouvoir d'emprunt qui lui a été antérieurement concédé pour financer les dépenses engagées avant le 1^{er} janvier 1960. Mais, pour certains travaux dont l'engagement se fait par tranches, il est difficile actuellement de dissocier dans la masse des dépenses à payer, la marge incombant à la période antérieure au 1^{er} janvier 1960 de la marge incombant à la période postérieure au 31 décembre 1959.

Au demeurant, nos prêteurs étrangers demandent l'intervention d'une loi particulière éliminant tout doute quant au pouvoir légal d'emprunter pour compte du Congo belge.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

26 FEBRUARI 1960.

WETSONTWERP

tot machtiging van de Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi om, in het buitenland, voor Belgisch-Congo, een of meer leningen aan te gaan ten belope van een nominaal kapitaal gelijk aan 3 miljard Congolese frank of de tegenwaarde ervan in andere munten.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet heeft tot doel machtiging te verlenen aan de Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi om in het buitenland op naam en ten voordele van Belgisch-Congo een of meerdere leningen af te sluiten, die in totaal 3 miljard Congolese frank bedragen.

*
**

Juridisch gesproken, vervalt het tienjarenplan de 31 december 1959; het is onmogelijk geworden, sedert 1 januari 1960, nieuwe werken, in het kader van dit plan, aan te gaan.

De Minister behoudt gewis het hem vroeger verleende recht om leningsmachtigingen aan te vragen ten einde de voor 1 januari 1960 aangegane uitgaveverplichtingen te financieren. Maar voor sommige werken die bij tranches worden aangegaan, is het thans moeilijk, in de massa van de te betalen uitgaven, nauwkeurig de grens te trekken tussen die welke tot de periode van voor 1 januari 1960 en die welke tot de periode van na 31 december 1959 behoren.

Onze buitenlandse geldschietters vragen trouwens dat een bijzondere wet zou worden vastgesteld, om alle twijfel, omtrent de wettige macht om leningen voor rekening van Belgisch-Congo aan te gaan, uit de weg te ruimen.

Le Gouvernement s'engage à ne pas utiliser, à concurrence de trois milliards de francs congolais, le pouvoir d'emprunt accordé jusqu'à ce jour en faveur du Congo belge et demande la création d'un nouveau pouvoir d'emprunt d'un même montant de trois milliards de francs congolais, auquel le Roi pourra accorder toutes exemptions fiscales.

Nous vous saurions gré, Mesdames, Messieurs, de vouloir bien réserver à l'examen de ce projet le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

De Regering gaat de verbintenis aan geen gebruik te maken van de tot op heden, ten voordele van Belgisch-Congo toegekende leningsmachtiging ten belope van drie miljard Congolese frank, en vraagt dat een nieuwe leningsmachtiging van hetzelfde bedrag van drie miljard Congolese frank, waarvan de Koning alle fiscale vrijstellingen kan verlenen, zou worden toegestaan.

Wij zouden u dank weten, Mevrouwen, Mijne Heren, moest u aan het onderzoek van dit ontwerp de rangorde van urgentie willen verlenen.

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

A. DE SCHRYVER.

*Le Ministre chargé des affaires économiques
et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi.*

*De Minister belast met de economische en financiële zaken
van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,*

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances.

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence,

Sur la proposition de Notre Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, de Notre Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi, Notre Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi est autorisé à conclure à l'étranger, pour et au nom du Congo belge, aux conditions qui seront déterminées par arrêté royal et selon les modalités qui seront convenues avec les prêteurs un ou plusieurs emprunts jusqu'à concurrence d'un capital global nominal de trois milliards de francs congolais ou l'équivalent en d'autres monnaies.

Art. 2.

Le Roi est autorisé à attacher toutes exonérations fiscales aux emprunts visés à l'article premier.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et au *Moniteur congolais*.

Donné à Bruxelles, le 18 février 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

A. DE SCHRYVER.

Le Ministre chargé des affaires économiques et financières du Congo belge et du Ruanda-Urundi,

R. SCHEYVEN.

Le Ministre des Finances,

J. VAN HOUTTE.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Op de voordracht van Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, van Onze Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, Onze Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi, en Onze Minister van Financiën zijn belast, in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp te onderwerpen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt gemachtigd, in het buitenland, voor en in naam van Belgisch-Congo onder de voorwaarden welke bij koninklijk besluit zullen worden bepaald en volgens de modaliteiten die met de leners zullen worden overeengekomen, een of meer leningen aan te gaan ten belope van een globaal nominaal kapitaal gelijk aan drie miljard Congolese frank of de tegenwaarde ervan in andere munten.

Art. 2.

De Koning is gemachtigd alle fiscale vrijstellingen aan de in het eerste artikel bedoelde leningen, te verlenen.

Art. 3.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* en in de *Congolese Moniteur* wordt bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 februari 1960.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

De Minister belast met de economische en financiële zaken van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

De Minister van Financiën,